

FELVIDÉKI CSALÁDNEVEK ONOMATODIALEKTOLÓGIAI VALLOMÁSA

A dialektológiai szempontok névtanban történő érvényesítése nem tekint vissza nagy hagyományokra. A kérdéssel elsőként ÖRDÖG FERENC foglalkozott behatóan (ÖRDÖG 1988). Neki tulajdonítjuk az onomatodialektológia szakkifejezést is. A fogalom pontos definiálását a szerző 1991-es tanulmányában találjuk (ÖRDÖG 1991). Ez a módszer a nyelvjárástörténeti vizsgálatoktól annyiban különbözik, hogy itt a nevek nyelvjárásokhoz hasonlatos megoszlása áll a középpontban, a hagyományos nyelvjáráskutatásban pedig a sok közül csupán egy szempontot jelent a nevekből levonható dialektológiai megközelítés.

Négy kutatóponton vizsgáltam. Ezek mindegyike a mai Szlovákia területén található. A községek betűrendben megadva a következők: Balony (Baloň), Diósförgepatony (Orechová Potôň), Kiscétény (Malý Cetín), Nagycétény (Veľký Cetín).

Regionális elhelyezkedés szempontjából mind a négy községnek közös vonása, hogy a nyugat-szlovákiai térséghez tartozik, vagyis oda, ahol a tömbben élő felvidéki magyarság a legszélesebb észak-dél irányú sávot tudhatja magáénak. További egyező sajátosságként említhető a községek lélekszáma, mivel mind a négynek kétezer fő alatti a lakossága. Balony, Kiscétény és Nagycétény lakossága alapvetően napjainkig római katolikus, s csupán Diósförgepatonyban találunk a katolikusokon kívül nagyobb arányban más felekezetekhez tartozókat, főként reformátusokat. Részesedésük valamivel 20% alatti.

Balonyon, Diósförgepatonyban, Nagycétényben a lakosság döntő többsége magyarnak vallja magát; az első két községben közel száz százalékban, a harmadikban is 80% fölötti a magyarok részaránya. Kiscétényben az etnikai arányok egészen más képet tárnak elénk. Trianonig a magukat magyarnak vallók voltak többségben, majd az 1919-es csehszlovák népszámlálás és az első népszámlálás közötti két év alatt hirtelen megfordul a lakosság etnikai összetétele. Az azóta eltelt nyolcvan évben a falu lakossága teljesen elszlovákosodott.

A települések nagysága és etnikai összetétele az 1990-es népszámlálás szerint a következő képet mutatja. Balonyban 744 főből 717-en vallották magukat magyarnak (96,37%). Diósförgepatonyban 1617 lelket számláltak össze, amelyből 1576 fő volt magyar (97,46%). A 378 összlakosú Kiscétényben mindössze 23 fő a magyar (6,08%). Az 1836 lelkes Nagycétényben 1561 magyar lakost írtak össze a számlálóbiztosok (83,87%).

A kutatópontok elhelyezkedéséből és kis számából fakadóan dolgozatomban nincs lehetőségem jelenséghatárok meghúzására. Ugyanakkor tényként kell elfogadnom, hogy a négy község két markánsan elkülöníthető magyar nyelvjárási területhez tartozik. A legújabb nyelvjárási monográfia a két csallóközi település – Balony és Diósförgepatony – nyelvjárási hovatartozását a közép-dunántúli–kisalföldi régióban jelöli ki. Azon belül a csallóközi–szigetközi nyelvjárás csoportban kapnak helyet (vö. Kiss J. 2001: 271–274). A Zobor-vidéki kutatópontjaim – Kiscétény és Nagycétény – a kézikönyv alapján a palóc nyelvjárási régióhoz, azon belül pedig a nyugati palóc tömbhöz tartoznak (vö. Kiss 2001: 282–287). A két utóbbi település napjainkra nyelvszigethelyzetbe került.

A családneveket az állami anyakönyvezés kezdetétől egészen 1999-ig vizsgáltam. Azokat a hivatalos állami anyakönyvekből gyűjtöttem. A vizsgálat alapját nem csak az

újszülöttek családnévanyaga képezte. Figyelmem kiterjedt az anyák leánykori nevére is. Az alábbi táblázatban az újszülöttekre vonatkozó adatokat közlöm.

| | Az újszülöttek száma | | |
|-----------------|----------------------|------------------|----------|
| | 1895–1945 között | 1945–1999 között | Összesen |
| Balony | 1033 | 561 | 1594 |
| Diósförgepatony | 1435 | 1691 | 3126 |
| Kiscétény | 442 | 281 | 723 |
| Nagycétény | 2750 | 1747 | 4497 |

A legtöbb lehetőséget az onomatodialektológia területén a családneveknek azok az írásváltozatai rejtik magukban (ezek általában egyúttal ejtészváltozatokat is takarnak), amelyek a különféle nyelvjárásokban ejtészkülönbséget mutatnak. A névalakváltozatokban HAJDÚ MIHÁLY szerint ilyen oppozíciót alkothat az *e* : *ö*, az *i* : *ü*, az *a* : *e*, az *í* : *é* és az *i* : *e* szembenállás (vö. HAJDÚ 1994b: II. 116–119).

A legmarkánsabb különbséget az *e* : *ö* szembenállás területén figyelhetjük meg. A Zobor-vidék számításba jöhető családneveire alapvetően az illabiális forma jellemző. Ennek ott véleményem szerint két oka is lehetséges. A főbbik az, hogy a palóc e kettősségek közül előnyben részesíti az illabiális változatokat; a másik, hogy a szlovák hangrendszerben nincs meg az *ö* és *ü* hang, ezért az ilyen hangot tartalmazó kölcsönzéseket szlovák ajkon is illabiálissal váltják fel. Így lesz a magyar *Vörös*-ből, *Szűcs*-ből a szlovák ejtésben *Vereš*, *Sič*. A Zobor-vidéken elvileg a két tényező interferenciájával is számolnunk kell, nem tagadván a magyar eredeztetésű családnevekben az elsőként említettnek a dominanciáját. A viszonylag nagy számú *Veres* családnevet inkább a palócos illabiális ejtésnek, a *Sič*-ét (e. szícs) a magyar köznyelvi alak (*Szűcs*) szlovák ejtésnek megfelelő lejegyzését gyaníthatjuk. Természetesen az ejtési kettősséget magukba rejtő nevek közül Kiscétényben és Nagycétényben szórványosan egyaránt fölbukkannak labiális alakok is. Ebből az is következik, hogy a táji ejtéstől eltérő arculatú családnevek nagy valószínűséggel beköltözéssel, házasság révén kerülhettek a két településre. Érdekességgé említhető, hogy Nagycétény *Együd* ~ *Együtt* családnév az egész vizsgált időszakot végigkíséri, s illabiális alakváltozata (*Egyed*) egyszer sem bukkan fel.

A táblázatokból megállapítható, hogy a családnevek hangalakváltozatait tekintve egyetlen község esetében sincs abszolút következetesség. Ez természetes is, hiszen a családok és egyes személyek mozgásával együtt megjelennek/megjelenhetnek olyan alakváltozatok, amelyek nincsenek szinkronban az adott földrajzi egység nyelvjárásának hangtani arculatával. A két különböző nyelvjáráshoz tartozó községek esetében ennek ellenére megállapítható, hogy a Csallóközben az *e* : *ö*, *i* : *ü* szembenállásában alapvetően inkább labiális változatokkal találkozhatunk, a Zobor-vidéken inkább az illabiálisakkal. Az *e* : *ö* oppozíció tárgyalásakor bizonyos nevek esetében HAJDÚ MIHÁLY is a nyelvjárásokkal összefüggésbe hozható táji megoszlásáról számol be (vö. HAJDÚ 1987: 447). Ennek látszólag ellentmond a balonyi *Csendes* és a diósförgepatonyi *Lelkes* adat. Ha azonban tudjuk, hogy a magyar nyelvterület egyes régiói között az *ö*-zés mértékében is különbségek mutatkoznak – vannak erősen *ö*-ző, enyhén *ö*-ző, alig *ö*-ző és nem *ö*-ző területek –, akkor mindjárt másképp értékeljük a jelenséget. Tény, hogy a palóc nyelvjáróterületen a labiális családnevek száma sokkal magasabb, mint illabiális párjuké, vagyis az *e* : *ö*, *i* : *ü* tekintetében szembenálló névpárok közül inkább az *e*-sek dominálnak.

Az *e : a* szembenállásra csak kis számú adattal rendelkezem, de adott helyzetben a hiány is árulkodónak tűnhet. Egyik kutatóponton sem tűnt fel a *Fazakas*, ami összhangban van azzal a névtani megfigyeléssel, hogy az inkább a magyar nyelvterület keleti felére, a *Fazokas* a középső területére jellemző. A *Fazekas* pedig nagyjából az egész nyelvterületet lefedi (vö. HAJDÚ 1994: II. 117). Találtam viszont *Fazikas*-t, amelyet a Zobor-vidéken adathalltam. Megjegyzendő, hogy Kiscétényben a névnek ezt az alakváltozatát olvasta ki BLASKOVICS is a török defterekből (BLASKOVICS 1989: 304). A községet 1664-ben az újvári ejálet összeírása *Nemes Cseton* néven említi.

Az *i : é* szembenállását mutató nevekre is csak gyér anyaggal rendelkezem, de a néhány, szórványosan felbukkanó *Fehér* családnév azt a szakirodalomból ismert állítást erősíti meg, hogy a kutatópontok által jellemezhető területen általánosan elterjedtebb ennek a névnek az *é*-s változata.

Az *i : e* szembenállás megfigyelésére is csak két adatot találtam. Az egyik *Pityó : Petyó* alakváltozatában is felbukkant Kiscétényben. Igaz, az egyik az anyák családnéve között. A névről nem lehet biztonsággal megállapítani, hogy magyar vagy szlovák képzési móddal jött-e létre. Annyi azonban sejthető, hogy a *Petyó* a szlovák *Peter*, a *Pityó* a magyar *Péter* törövidítéses továbbképzésével keletkezhetett szlovák *-o* nyelvtani nemre utaló végződéssel vagy magyar *-ó* derivátum felhasználásával. Mindebből következik, hogy e két név ejtéskülönbsége az itt tárgyalt szempontból nem hozható összefüggésbe a nyelvjárásiassággal. A két családnév eredetének vizsgálata nélkül pedig a nyelvi hovatarozás megítélése is nyitott kérdés marad. A *Deák* felbukkanása viszont összhangban van HAJDÚ MIHÁLY megfigyelésével, miszerint Szeged és Szabolcs kivételével az egész országban elterjedt változattal van dolgunk (HAJDÚ 1994: II. 119).

A dialektológia szempontok érvényesítésekor hosszasan töprengtem a szóvégi *o : ó* oppozíció felvételén, hiszen az adatok feldolgozásakor egyértelműen kirajzolódott, hogy ez döntően a Zobor-vidéki neveket érinti. Elhagyásukkor a következőképpen gondolkodtam. Igaz, hogy a név végi rövid *o* jellegzetes regionális sajátosságnak tűnik, amelyről éppen a nevek kapcsán többek között BENKŐ LORÁNDnál is olvashatunk A történeti nyelvtudomány alapjai című munkájában (BENKŐ 1988: 203). BENKŐ a *Josko* és a *Fëro* keresztneveket hozza fel példaként, mint olyan, a palócság körében használatos beceneveket, amelyek egyértelműen szlovák–magyar (palóc) kontaktusjelenségeként magyarázhatók a nyelvterület északi peremén. A problémát egy másik, terjedelmesebb kéziratomban magam is érintem, igaz, némileg más vonatkozásban. Megjegyzendő, hogy HAJDÚ MIHÁLY a Magyar becézőnevek című munkájában adathozza a *Misó* becenevet (HAJDÚ 1974: 119), amely nála is a nyelvterület északi területén bukkant fel. Egyetértve HAJDÚ MIHÁLYAL én is úgy vélem, nem véletlen az a tény, hogy ez a név éppen ebben a régióban adathozható. HAJDÚ MIHÁLY egyébként a szóban forgó onoma magyar eredeztetésekor *-só* kicsinyítő képzőről beszél (a *-só* képzőre vö. KÁZMÉR 1993: 510; HAJDÚ 1974: 119), s ritkaságán túl megemlíti róla, hogy az „a szlováksággal szomszédos területek szélén él” (HAJDÚ 1974: 119). Mindezeket tudva a családnévek vizsgálatakor mégsem vettem fel az *o : ó* oppozíciót, mert az adatokból szinte soha nem tudtam kiolvasni, hogy szlovákos, avagy kontaktusjelenségből eredő palócos névhasználatról van-e szó (pl. *Balkó ~ Balko; Kmetyó ~ Kmetyo; Petyó ~ Petyo; Pityó ~ Pityo*; stb.). A kettő azért is egybemosódott, mert szinte alig találkoztam jelölési következetességgel. Egyazon adat is rendre változtatja a rövid és hosszú magánhangzót az állami anyakönyvek lapjain. Ez még az autográf aláírásokra is érvényes. Tovább bonyolította a helyzetet az ún. tollhiba

kérdése, amely egyebek mellett a szóvégi *ó* ékezetét is érinthette. Ráadásul az anyakönyvezési gyakorlat a magyar időkben inkább a hosszú *ó*-snak, a (cseh)szlovák fennhatóság alatt pedig inkább a rövid *o*-snak kedvezett. Így tehát nem tudtam elkülöníteni egymástól azokat az eseteket, amelyek a hatóságok névírasi elvárásaihoz való igazodásból eredtek, illetőleg tollhibára vagy a szlovák–magyar (palóc) kontaktusjelenségekre vezethetők vissza. Egyéb támpontok híján pedig meglehetősen önkényes eljárásnak tűnhetne az egyes adatok ide vagy oda történő besorolása. Mindenesetre tény, hogy a jelenséget alapvetően a Zobor-vidéken figyelhettem meg, s azon belül is az elszlovákosodott Kiscétényben volt különösen jellemző sajátosság.

Az anyakönyvekből gyűjtött családnévanyag a hangtani vizsgálatokon túl nem sok lehetőséget biztosít onomatodialektológiai következtetések levonására, ám úgy gondolom, korlátai ellenére is figyelmet kell fordítani a kérdéskör vizsgálatára, mert adott esetben a nyelvjárások kutatásához is hasznos adalékokat szolgáltatathat.

Végül táblázatban összesítem azokat a neveket, amelyek anyagomban onomatodialektológiai vizsgálatokat tesznek lehetővé.

Dialektológiai különbségeket mutató ejtészváltozatok

| | | Balony | Diósförgepatony | Kiscétény | Nagycétény |
|-------|-------------------------------|---------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|
| e : ö | Veres : Vörös | Vörös (223x) | Vörös (12x) | Veres (12x) | Veres (13x) : Vörös (3x) |
| | Beder : Bödör | | | Beder (3x) : Bödör (15x) | |
| | Gyepes : Gyöpös | | | | Gyepes (2x) |
| | Demény : Dömény | Dömény (1x) | Dömény (2x) | | |
| | Demeter : Dömötör | | Dömötör (5x) | | |
| | Ferdes : Fördös | Fördös (1x) | Fördös (2x) | | |
| | Zsemlye : Zsömlye | Zsemlye (42) | Zsemlye (17) | | |
| | Seres : Sörös | Sörös (1x) | Sörös (6x) | | |
| | Bekes : Bökös | | | | Bekes (1x) |
| | Csendes : Csöndes | Csendes (15x) | | | |
| | Lelkes : Lölkö, Lökös | | Lelkes (445x) | | |
| | Csele, Cselle : Csöle, Csölle | | Csölle (4x) | | |

| | | Balony | Diósförgepatony | Kiscétény | Nagycétény |
|-------|----------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------|
| i : ü | File : Füle | | Füle (3x) | | Füle (1x) |
| | Szícs : Szücs, Szőcs | Szücs (1x), Szőcs (1x) | Szücs (10x), Szőcs (10x) | (?) Syč (e. szícs) (1x) | |
| | Synlai : Szünlai | | | | Synlai |

| | | Balony | Diósförgepatony | Kiscétény | Nagycétény |
|-------|--|--------------|-----------------|--------------------------------|--------------|
| a : e | Fazakas, Fazokas : Fazekas, Fazikas | Fazekas (1x) | | Fazekas (21x), Fazikas (2x) | Fazekas (6x) |

| | | Balony | Diósförgepatony | Kiscétény | Nagycétény |
|-------|----------------------|--------|-----------------|-----------|------------|
| i : é | Fehér : Fehér, Fejér | | Fehér (38x) | | Fehér (8x) |

| | | Balony | Diósförgepatony | Kiscétény | Nagycétény |
|-------|---------------|--------|-----------------|-------------------------|------------|
| i : e | Pityó : Petyó | | | Pityó (8x) : Petyó (2x) | |
| | Diák : Deák | | Deák (4x) | | |

Hivatkozott irodalom:

- BÁRCZI GÉZA 1956. A magyar személynevek XVI. századi történetéhez. *Magyar Nyelv* 52: 144–157.
- BENKŐ LORÁND 1957. *Magyar nyelvjárástörténet*. Budapest.
- BLASKOVICS JÓZSEF 1993. *Az újvári ejálet török adóösszeírásai*. Pozsony
- HAJDÚ MIHÁLY 1987. Adatok a XVI. század ö-zéséhez. *Magyar Nyelv* 83: 443–447.
- HAJDÚ MIHÁLY 1994. *A középmagyar kor személynévtörténete (1526–1772) I–III*. Akadémiai doktori értekezés (kézirat). Budapest.
- KISS JENŐ (szerk.) 2001. *Magyar dialektológia*. Osiris Kiadó, Budapest.
- ÖRDÖG FERENC 1969. A készülő göcseji és hetési személynév-monográfia elvi és módszertani kérdései. *Magyar Nyelvőr* 93: 184–197.
- ÖRDÖG FERENC 1973a. *Személynév-vizsgálatok Göcsej és Hetés területén*. Akadémiai Kiadó, Budapest.
- ÖRDÖG FERENC 1973b. Untersuchung über die Struktur der Ungarischen Personennamen im südwestlichen Transdanubien. *Acta Lingua* 23: 165–200.
- ÖRDÖG FERENC 1988. A készülő XVIII. századi Zalai Személynévtár családneveinek nyelvjárástörténeti hasznosításáról. In: *A magyar nyelv rétegződése I–II*. Szerk. KISS JENŐ ÉS SZÜTS LÁSZLÓ. Budapest. 729–735.
- ÖRDÖG FERENC 1991. Személyneveink onomatodialektológiai vizsgálatáról. In: *Emlékkönyv Benkő Loránd 70. születésnapjára*. Szerk. HAJDÚ MIHÁLY–KISS JENŐ. Budapest. 488–496.

VÖRÖS FERENC

MISKOLCI CSALÁDNÉV-VÁLTOZÁSOK A XIX. SZÁZAD IZRAELITA ANYAKÖNYVEIBEN

Bizonyára sokaknak félig ismerősen cseng ez a cím. Kétségtelenül loptam; sőt a szándékoság tényét azzal is bizonyíthatják, hogy az eltulajdonított részt tipográfiaiilag sem átalloztam kiemelni. Másfelől sajátomnak, szokásosnak is mondhatom, hiszen csakúgy, mint az elmúlt években, e cikkemben is a XIX. századi Miskolc valamely felekezetének névhasználatát igyekezem bemutatni.

A cím kettőssége munkamódszeremből ered: fő forrásaimat, az anyakönyveket más típusú forrásokkal, tanulmányokkal vetem egybe. Jelen estben az izraelita születési anyakönyvek (B–A–Z. MLt. IV–1926/21–22) és HAJDÚ MIHÁLY Miskolci családnév-változások a XIX. században (HAJDÚ 1993: 27–29) című cikkének közös pontjait kerestem.

Az anyakönyvek és másodlatok az 1835-től 1895-ig születettek adatait tartalmazzák, 1872-től azonban külön vezetve a neológ és ortodox (1879-től szefárd) hitközségek iratait. A névváltoztatásokat következetesen, belügyminisztériumi és alispáni rendelet-számukkal együtt jegyezték be.

HAJDÚ MIHÁLY viszont a Helyhatósági és miniszteri engedéllyel megváltoztatott nevek gyűjteményéből (Századunk névváltoztatásai 1895) dolgozott, amely az 1800–1893 között beadott kérvényeket mutatja be, vallási és felekezeti hovatartozás megjelölése nélkül.